



gestallt ginn ass. Dat war deemools an der Suite vun den Décisiounen am Kader vun der Rio-Konferenz aus Joer 1992. Dës Veruerdnung sollt eng fräiwëlleg Participatioun vun den Entrepreneuren an der Europäescher Unioun mat Bléck op den Ëmweltmanagement an d'Ëmweltkontroll erviruffen.

Den EMAS war an ass haut nach e fortschrittlecht Instrument mat Bléck op d'Ressourcenschonung an d'Ëmweltbewosstsinn. Den 11. Januar 2010 ass mat der EU-Veruerdnung 1221, och EMAS 3 genannt, ee méi performant Instrument a Kraaft getrueden.

Den delegierten Nohaltegkeetsminister huet de Projet de loi de 26. Oktober d'lescht Joer an der Chamber déposéiert. Mir hunn d'Avisé kritt vun der Chambre de Commerce, der Chambre des Salariés, an de Statsrot huet säin éischten Avis den 1. Februar dëst Joer eragereecht. De 16. Februar ass de Projet de loi mat allen Avisen an der Kommissioun analyséiert ginn. An den 2. Mäerz sinn eng Rei vun Amendementer ugeholl ginn. Den 8. Abrëll huet de Statsrot säin Avis zu dësen Amendementer ofginn. An de Rapport ass den 11. Mee eestëmmeg ugeholl ginn.

Am virleiende Projet de loi gëtt festgehalen, welch Kompetenzberäicher dem Ëmweltministère, der Ëmweltverwaltung an dem Lëtzeburgergeschen Normalisatiounsbüro, dem ILNAS, zougestane ginn. Doriwwer eraus soll och en interministerielle Grupp geschafe ginn, deen den Ëmweltministère a sengen Décisiounen am Zesummenhang mat der Applikatioun vun dem EMAS berode soll.

An deem Zesummenhang ass et interessant, drop hinzewisen, dass et momentan 6.000 Entrepreneuren an der Europäescher Unioun gëtt, déi en EMAS-Label féieren. Dogéint gëtt et awer ronn 35.000 Entrepreneuren, déi déi méi einfach Ëmweltschutzversioun, den ISO 14001, ëmsetzen.

Mir dierfen net vergiessen, dass den EMAS méi ëmfangräich wéi den ISO 14001 ass, well d'Betribber, déi den EMAS aféieren an och behale wëllen, fir d'Éischt e präzisen Ëmweltaudit erstellen müssen, eng Ëmweltdeklaratioun schreiwen a sech dach enger strenger Ëmweltprüfung ënnerwerfe müssen. Da mussen si och de Bierger aus der Gemeng, wou si implantéiert sinn, an och deenen aus den Nopeschgemengen Asiicht an hiert Ëmweltverhalten zougestoën.

Ee leschte wichtige Punkt sinn och d'penal Strofen, déi e Betrib ka kréien, dee géint de Geescht vum EMAS verstéisst. Well am Ufank déi maximal Strof op 50.000 Euro festgesat war, huet de Statsrot eng Opposition formelle gemaach. Dee Montant ass doropshin op 12.500 Euro erofgesat ginn.

Leider hu mir hei am Land kee Betrib méi, deen den EMAS-Logo féiert. No den Aussoe vun der Regierung soll awer dat Europäescht Parlament um Kierchbiereg sech elo den EMAS erëm zouleeën. Vlächten kënne mir vun hei aus aner Betribber fir eng verstärkte proaktiv Ëmweltpolitik ureegen.

E lescht Wuert nach. Niewent dem EMAS, deen ech elo grad kuerz virgestallt hunn, gëtt et zënter dem Joer 2006 nach méi eng performant Versioun: de sougenannten Nohaltegkeetsmanagementkonzept, EMASplus genannt. Hei läit deeselwechte Prinzip wéi bei dem EMAS vir, awer bei dem EMASplus ginn och nach d'Aspekter vun der Wirtschaft an dem Soziale mat eran implementéiert. Op déi Manéier kann et zu enger Vernetzung mat dem Qualitéitslabel ISO 9001 kommen.

Ech mengen, Dir Dammen an Dir Hären, Här President, ech konnt lech mat dëse puer Bemerkungen aus dem Rapport iwwerzeegen, dësem Projet de loi gréng Luucht ze ginn.

Den Accord vun der CSV bréngen ech schonn eran a soe Merci.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Merci dem Här Oberweis. Den Här Gira huet nach d'Wuert gefrot dozou.

Discussion générale

► **M. Camille Gira** (*déi gréng*). - Merci, Här President. Just ganz kuerz: Mir wäerte selbstverständlech dëse Projet och stëmmen. Ech wollt awer nach eng Kéier drop hiweisen, dass et vlächten e bësse symptomatesch ass, dass bei deenen Dausenden an Zéngdausende Betribber, déi mer zu Lëtzebuerg hunn, net een - net een! - Betrib de Moment bei där awer international ganz héich unerkannter EMAS-Zertifizéierung derbäi ass.

Ech froe mech, ob et net ganz e bëssen awer mat där verfeelter Ëmweltpolitik vun deene leschten 20 oder 25 Joer ze dinne huet. Oder virun allem, no Diskussiounen, déi ech de Moien am Kontext Klimapartnerschaft hat, an Informatiounen, déi ech aus der Wirtschafts-

kommissioun kritt hunn iwwert déi nei Direktiv iwwert d'Akzisen, schéngt dat mer haut nach net besser ze sinn: Nämlech, dass et keng kohärent Politik ass a keng Verflechtung tëscht der Ëmweltpolitik an der Wirtschaftspolitik, an dass zu Lëtzebuerg leider souwuel an eenzelne politesche Kreesser wéi vlächten och nach an eenzelne wirtschaftleche Kreesser nach ëmmer net erkannt ass, dass d'Zukunft net dra besteet, dass ee Wirtschaft an Ekologie géinteneen ausspillt, mä dass een déi zwee verknëppt a seng eege Wirtschaft a säin eegene Betrib esou opstellt, dass en och nach am postfossilen Zäitalter wirtschaftlech kann iwwerliewen.

An ech ka mech net erënneren op jidde Fall, dass iergendeng vun deene vieregte Regierungen eng Kéier eng Campagne gemaach hätt, fir dass méi Lëtzeburger Betribber an déi Zertifizéierung do géifen eragoen.

De fréiere Statssekretär seet mer hei eppes anescht. Dann huet en dat awer vlächten ganz diskret gemaach, bis an d'Öffentlechkeet...

(**Interruption**)

Gelif?

(**Interruption**)

► **M. Eugène Berger** (*DP*). - ...mir haten och e Betrib, deen den EMAS hat, deen e leider haut net méi huet.

► **M. Camille Gira** (*déi gréng*). - Jo, op jidde Fall hat den Här Berger et dann emol fäerdeg bruecht, ee Betrib dozou ze kréien. Dee schéngt dann och erëm vun där Zertifizéierung ofgewach ze sinn.

Et ass bedauerlech, an et huet dann och kee Wäert, dass e Wirtschaftsminister probéiert, Lëtzebuerg als Ëmweltstanduert oder Biotechnologiestanduert unzeginn. Wann Dir muer Chef d'entreprise wäert an Dir wëllt an dee Beräich higoen, géift Dir bestëmmt net an e Land goen, wou Der wéisst, dass Der vlächten deen eenzege Betrib wäert, deen esou géif denken. Wann Der anzwousch géift higoen, géift Der net anzwousch an eng Regioun oder e Land goen, wou net ee Betrib déi EMAS-Zertifizéierung hätt.

Do gesäit een e bëssen un deem Beispill, dass nach villen ze maachen ass. Dat wollt ech just zu dësem Projet soen.

Merci.

► **M. le Président.** - Merci dem Här Gira. Den delegierten Nohaltegkeetsminister wëllt näischt méi dozou soen. Da wär dee Moment d'Diskussioun ofgeschloss, a mir kommen zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi N°6213 ass ugeholl mat 58 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par M. Raymond Weydert), MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner (par M. Félix Eischen), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessa Scholtes, MM. Marc Spautz, Lucien Thiel, Robert Weber, Lucien Weiler (par Mme Martine Mergen), Raymond Weydert et Michel Wolter (par M. Jean-Paul Schaaf);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein (par M. Roger Negri), Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par Mme Claudia Dall'Agnol);

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, MM. Fernand Etgen, Paul Helminger (par M. Claude Meisch), Claude Meisch, Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Claude Adam), Félix Braz (par M. Henri Kox), Camille Gira, Jean Huss (par M. Camille Gira) et Henri Kox;

MM. Jean Colombara, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(**Assentiment**)

Et ass also esou decidéiert.

Da komme mer elo zum Projet de loi 6241 iwwert d'Substanzen, déi d'Ozonschicht schiedegen. Hei ass d'Riedezäit nom Basismodell festgeluecht an et ass kee Riedner ageschriwwen. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, nach eng Kéier den honorabelen Här Marcel Oberweis. Här Oberweis,

Dir hutt d'Wuert.

► **Une voix.** - Très bien!

4. 6241 - Projet de loi portant exécution et sanction du règlement (CE) n°1005/2009 du Parlement européen et du Conseil du 16 septembre 2009 relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone

Rapport de la Commission du Développement durable

► **M. Marcel Oberweis** (*CSV*), *rapporteur*. - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, Här Minister, de virleienden zweete Projet de loi vun de Mëtteg behandelt d'Aspekter vun der Ozonschichtverdënnung, oft dobaussen als „Ozonschichtlach“ duergestallt.

Den delegierten Nohaltegkeetsminister huet de Projet de loi de 25. Januar dëst Joer an der Chamber déposéiert. Dës Kéier waren et d'Chambre des Salariés, d'Chambre de Commerce an d'Chambre des Métiers, déi hiren Avis ofginn hunn. De Statsrot huet säin Avis de 17. Dezember 2010 ofgeléiwert.

De 16. Februar ass de Projet de loi mat allen Avisen an der Chamberskommissioun analyséiert ginn. An den 2. Mäerz sinn eng Rei vun Amendementer ugeholl ginn. Dat bedéngt erëm eng Kéier, dass de Statsrot een neien Avis geschriwwen huet. Dee konnt awer den 11. Mee an der Chamberskommissioun analyséiert ginn, an de 25. Mee ass de Rapport eestëmmeg ugeholl ginn.

Et soll duerch dëse Projet de loi dat europäescht Reglement 1005 aus dem Joer 2009 an nationaalt Recht ëmgeseet ginn, dat sech mat de Substanzen beschäftegt, déi d'Ozonschichtverdënnung erviruffen.

Dës Aktiounen stellen e weidere Meilesteen op dem Wee vun dem Protokoll vu Montreal aus dem Joer 1987 duer. Deemools ass e contragnanten, multilateralen Ëmweltvertrag am Zesummenhang mat dem Ofbau vun der liewenswichteger Ozonschicht geschriwwen ginn. Deen ass zu Wien de 16. September 1987 ënnerzeechent ginn an den 1. Januar 1989 a Kraaft getrueden.

De Vertrag hat sech zum Zil gesat, all déi Mesuren ze ergräifen, fir déi mënschlech Gesondheet an d'Ëmwelt virun de schiedlechen Auswierkungen ze schützen, déi duerch den Asaz vu géftege Substanzen wéi den FCKWen ervirgeruff ginn.

D'Klimawëssenschaftler hunn an de 70er Joren an an den 80er Jore vun leschte Jorhonnert festgestallt, dass dës Substanzen eng negativ Auswirkung op d'Ozonschicht iwwert dem Südpol a spéider och iwwert dem Nordpol hatten. Et koom déi berechtigt Angscht op bei de Mënschen, dass sech den Hautkriibs géif propagéieren.

D'Emissiounen vu chlor- a bromhaltege Chemikalien, déi dat stratosphärescht Ozon zerstéieren, sollten duerch dëse Protokoll verbuede ginn. Dozou gehéieren ënner anerem d'Halogenkuelewaasserstoffer, wéi de Freon an d'FCKWen. Net erfaasst gouf deemools awer den Distickstoffoxid, de Lachgas.

Ech wëll hei nach kuerz op déi stratosphäresch Ozonschicht agoen. Si wierkt an der Héicht vu 15 bis 40 Kilometer iwwert dem Äerdbuedem wéi eng onsiichtbar Protektioun géigeniwwer der Ultraviolettstrahlung UV-B vun der Sonn. Si filtert do uewen dee gréissten Deel vun der Strahlung eraus, déi fir Mënsch an Ëmwelt schiedlech kéint sinn. Den Aussoe vun de Klimawëssenschaftler no muss een dovun ausgehen, dass déi original Stärkt vun der Ozonschicht iwwert dem Südpol erëm hire fréiere Wäert kritt am Joer 2065.

Als eng Tatsaach gëllt haut dofir, dass déi atmosphäresch Konzentratioun vum CO₂ an dem Lachgas tëscht 1979 an 2009 permanent gewuess ass. Och hält d'Konzentratioun vum Methan permanent zou. Nëmme déi vum FCKW hält of duerch de Vertrag vu Montreal.

Well deem esou ass a well d'Gefore fir d'Mënschen an d'Ëmwelt net méi kleng ginn, sinn an de Joren 2007 an 2008 weider Konferenzen zu der Konkusioun komm, dass méi drastesch Mesurë fir d'Reduktioun geholl musse ginn. A well mëttlerweile schonn aner, manner schiedlech Produkter um Maart sinn, muss alles ënnerholl ginn, dass déi geféierlech Substanzen verschwannen.

Déi Akzenter sinn am europäesche Reglement 1005 aus dem Joer 2009 festgehalen ginn. Ech verweisen dofir op d'Detailer am schrëftleche Rapport.

De Projet de loi gesäit eng Rei vu Mesurë vir. Et gëtt gesot, dass d'Entrepreneuren an och hiert Personal, déi Aktivitéiten mat dëse geféierleche

Substanzen duerchféieren, ee Certificat virweise mussen, dee si berechtigt, mat dësen ëmzegoen. Et gëtt och prezisiéiert, dass systematesch Kontrolle vu vereedegtem Personal aus de Verwaltungen um Terrain duerchgeféiert kënne ginn. Déi Anlagen, wou dës Substanzen an den Asaz kommen, gi permanent kontrolléiert.

Wann dann e Betrib géint dës Bestëmmungen verstéisst, da kann d'Genehmegung entweder entzu ginn oder de Betrib muss bannent zwee Joer déi néideg Schrëtt zur Verbesserung aféieren. Ee wichtige Punkt, deen agréierten Assoziatiounen gëllt, erlaabt hinnen, eng Klo ze erhiewen, wa si feststellen, dass eng Entreprise géint de Geescht vum Gesetz verstéisst.

Dass hei Neel mat Käpp gemaach ginn, beweist eleng schonn d'Tatsaach, dass eng Entreprise ënner anerem am Fall vun engem Feelverhale mat penale Strofe bis zu 500.000 Euro rechnen muss.

Well sech d'Ëmweltverwaltung dëser neier Aufgab unhuele muss, läit et domat op der Hand, dass si sech mat neie Mataarbechter verstärke muss, ënner anerem mat Ingenieuren.

Lëtzebuerg huet bis elo all déi Verbesserungen am Protokoll vu Montreal matgedroen, an ech bieden lech, och dësem Protokoll Är Zoustëmmung ze ginn. Déi vun der CSV-Fraktioun bréngen ech eran a soe Merci fir d'Nolauschtenen.

► **M. le Président.** - An nach eng Kéier Merci dem Här Rapporteur Marcel Oberweis. Dat war wéi ëmmer ganz kloer. Do ass sécherlech näischt méi derbäizefügen. Da géife mer direkt iwwert dee Projet de loi ofstëmmen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration.

De Projet de loi N°6241 ass ugeholl mat 58 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par M. Jean-Paul Schaaf), MM. Fernand Boden (par M. Marcel Oberweis), Lucien Clement, Mme Christine Doerner (par Mme Martine Mergen), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessa Scholtes, MM. Marc Spautz, Lucien Thiel, Robert Weber, Lucien Weiler (par M. Lucien Clement), Raymond Weydert et Michel Wolter (par M. Lucien Thiel);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein (par M. Roger Negri), Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par Mme Claudia Dall'Agnol);

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, MM. Fernand Etgen, Paul Helminger (par M. Xavier Bettel), Claude Meisch, Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Claude Adam), Félix Braz (par M. Henri Kox), Camille Gira, Jean Huss (par M. Camille Gira) et Henri Kox;

MM. Jean Colombara, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(**Assentiment**)

Et ass also esou decidéiert.

Da komme mer elo zum Projet de loi 6242 iwwert d'Installatiounen, déi Gaz à effet de serre fluorés enthalen. Hei ass d'Riedezäit och nom Basismodell festgeluecht, an och hei huet kee Riedner sech ageschriwwen. An och hei kritt d'Wuert elo de Rapporteur vum Projet de loi, nach eng Kéier den honorabelen Här Marcel Oberweis. Här Oberweis, Dir hutt d'Wuert.

5. 6242 - Projet de loi portant exécution et sanction de certains règlements communautaires relatifs aux installations contenant certains gaz à effet de serre fluorés

Rapport de la Commission du Développement durable

► **M. Marcel Oberweis** (*CSV*), *rapporteur*. - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, Här Minister, wéi gesot, de virleienden drëtte Projet de Mëtteg behandelt dann d'Installatiounen an d'Apparater, an deenen Dreifhausgasen op der



Basis vum Fluor am Asaz sinn. Et geet drëm, dass et net zum Entwäiche vun dese Gase kommen dierf, also ëm d'Dichtegkeet vun den Anlagen.

Doriwwer eraus sollen all Ustregunge gemaach ginn, dass dës ëmweltschiedlech Gase mëttel- a laangfristeg aus dem Maart geholl ginn. Si si responsabel fir déi ugeschwaten Ozonschichtverdünnung. An dës schützt jo, wéi gesot, d'Liewen op eisem Planéit virun de gefährlechen UV-B-Sonnestrahlen.

Den delegierten Nohaltegkeetsminister huet de Projet de loi de 25. Januar dëst Joer an der Chamber déposéiert. Och hei hu mer d'Avisé kritt vun der Chambre des Salariés a vum Commerce a vun der Chambre des Métiers. Dem Statsrot säin éischten Avis koom de 17. Dezember eran, 2010 awer nach.

Den 2. Februar dëst Joer ass de Projet de loi mat allen Avisen an der Kommissioun analyséiert ginn, an den 2. Mäerz sinn eng Rei vun Amendementer ugeholl ginn. Den 8. Abrëll dëst Joer huet de Statsrot du säin zweeten Avis eraginn. An den 11. Mee konnt dat an der Chamberskommissioun decidéiert ginn an och analyséiert ginn. De 25. Mee ass de Rapport erëm eng Kéier eestëmmeg ugeholl ginn.

De virleiende Projet de loi gesäit d'Ëmsetzung vun enger ganzer Rei vun europäesche Reglementer an dat nationaalt Recht vir, an dat am Kontext vun techneschen Installatiounen an Apparater, déi fluoréiert Dreifhausgasen enthalten. Dat sinn ënner anerem Klima- a Killanlage wéi och Wärmepumpelen.

An dem zweete Projet de loi virdru sinn ech am Detail op d'Gefore vun de fluoréierten Dreifhausgasen fir d'Gesondheet vun de Mënschen an d'Awirkungen op d'Ëmwelt an d'Biodiversitéit agaangen. En effet, hei geet et ëm d'Ëmsetzung an nationaalt Recht vun dem europäesche Reglement 1005 aus dem Joer 2009.

Ech wëll hei net déi eelef Ännerungen zu de verschiddene Reglementer opzielen. Ech verweisen dofir op den éischten Artikel vum Projet de loi am schrëftleche Rapport.

Mat der Suerg ëm de Mënsch an d'Ëmwelt an och bedéngt duerch de Principe de précaution hunn déi europäesch Autoritéiten am Joer 2009 gefuerdert, dass déi extrem gefährlech Dreifhausgasen, ënner anerem d'Hydrochlorfluorcarburen, d'Chlorofluorcarburen, de Methylbromid an d'Halonen enger spezieller Kontroll ënnerworfen musse ginn.

Am Artikel 2 gëtt festgehalen, dass déi gefuerdert Zertifikatioun, fir mat dese Substanzen ze schaffen, nëmmen duerch d'Chambre des Métiers ausgestallt dierf ginn. Si ass och responsabel fir d'Ubidde vun där néideger Formatioun fir d'Betribspersonal, dat mat dese Substanzen ëmgoe muss. A wann et néideg muss sinn oder dierf sinn, da kann d'Chambre des Métiers sech mat spezialiséierte Formatiounsinstituter hei am Land an am Ausland zesummesetzen, fir esou den neisten Informatiounen an de Betriber Rechnung ze droen.

E wichtege Punkt gëtt am Artikel 3 behandelt, nämlech dee vun der Étanchitéit, well et dierfe jo keng geféierlech Gasen an d'Atmosphär ausstréimen.

Wéi bei all dese Gesetzter muss et och Sanktiounen ginn, wann eng Entreprise hiren Aufgaben am Schutz vun der Ëmwelt net nokënn. Am schlëmmste Fall riskéiert si, dass hir d'Exploitatioun entzu ka ginn.

Am Artikel 5 gëtt festgeschriwwen, wien dës Infractiounen feststellen dierf. Wéi bei anere Gesetzter iwwerhuelen déi assermentéiert Leit mat der néideger Experienz, ënner anerem aus der Ëmweltverwaltung, dës delikat Aufgaben.

Well et jo hei ëm d'Protektioun vu Mënschen an och ëm den Ëmweltschutz geet, kënnen déi agréiert Associatiounen och hei Klo erhiewen, wa si feststellen, dass géint de Geescht vun deem Gesetz verstouss gëtt.

Och sinn am Artikel 8 déi penal Sanktiounen ageschriwwen ginn, déi am Fall vu Mëssstänn verhaangen dierfe ginn. Well d'Ëmweltverwal-

tung sech dëser neier Aufgab erëm unhuele muss, läit et jo erëm op der Hand, dass si sech mat neie Mataarbechter verstärke muss.

Mir gesinn: Duerch dëst Gesetz wëllen déi responsabel Autoritéiten all néideg Mesuren ergreifen, dass et zu kenger Ëmweltkatastroph mat de fluoréierten Dreifhausgasen kënnt.

Och hei erëm bieden ech lech, dem Projet de loi Är Zoustëmmung ze ginn. Déi vun der CSV-Fraktioun bréngen ech eran a soe wéi ëmmer Merci.

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- An nach eng Kéier Merci dem Här Rapporteur Marcel Oberweis, deen och hei kloer an detailléiert war, sou datt ech mengen, datt...

Den ëmweltdelegierten Nohaltegkeetsminister wëllt awer dozou e Wuert soen.

► **M. Marco Schank, Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures.**- Just ee Saz. Ech wollt dem Rapporteur Merci soen. Ech mengen, global fir déi véier Projeten, déi en haut presentéiert.

Ech wollt just drop opmierksam maachen, datt d'Betriber op dat Gesetz hei waarden - d'Chambre des Métiers - an datt d'Betriber och dee Moment sech kënnen zertifizéiere selbstverständlech, wann d'Gesetz a Kraaft trëtt.

Ech wollt awer derbäisoen, datt se natierlech dee Moment dat néidegt Personal mussen hunn en nombre suffisant an datt se och dernieft natierlech dat néidegt Geschir, déi néideg Prozedure musse prett hunn. A wat vläicht wichteg ass als Informatioun fir d'Betriber: datt d'Ëmweltverwaltung wäert deementspriedend e Formulaire ausschaffen, fir hinnen et méi einfach ze maachen, fir sech an deem hei Fall ze zertifizéieren.

Merci.

► **M. le Président.**- Merci dem delegierten Nohaltegkeetsminister. Domadder ass d'Diskussioun ofgeschloss a mir kommen zur Ofstëmmung iwwert de Gesetzesprojet.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dis-
pense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi N°6242 ass ugeholl mat 58 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrigh-Duval, Nancy Arendt (par M. Jean-Paul Schaaf), MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner (par M. Lucien Clement), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Marc Spautz, Lucien Thiel, Robert Weber, Lucien Weiler (par M. Raymond Weydert), Raymond Weydert et Michel Wolter (par Mme Martine Mergen);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein (par M. Ben Fayot), Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par Mme Claudia Dall'Agnol);

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, MM. Fernand Etgen, Paul Helminger (par M. Claude Meisch), Claude Meisch, Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Henri Kox), Félix Braz (par M. Camille Gira), Camille Gira, Jean Huss (par M. Claude Adam) et Henri Kox;

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

Da komme mer elo zum leschte Punkt vun eise Ordre du jour vun haut de Mëtteg, nämlech dem Projet de loi 6274, eng Ofännereung vun enger Konventioun iwwert d'Loftverschmutzung.

Och hei ass d'Riedezäit nom Basismodell festgeluecht. An och hei huet sech weider kee Riedner ageschriwwen. An och hei ass Rapporteur vum Projet de loi den honorabelen Här Marcel Oberweis, deen dann elo d'Wuert kritt. Här Oberweis, Dir hutt d'Wuert.

6. 6274 - Projet de loi portant appro-
bation d'amendements au texte et
aux Annexes I, II, III, IV, VI et VIII du
Protocole à la Convention sur la pol-
lution atmosphérique transfrontière
à longue distance, relatif aux pol-
luants organiques persistants, signé
à Aarhus, le 24 juin 1998, adoptés
par les Parties le 18 décembre 2009
par Décisions 2009/1 et 2009/2 à
l'occasion de la 27^e session de l'Or-
gane exécutif, tenue à Genève du 14
au 18 décembre 2009

Rapport de la Commission du Dévelop-
pement durable

► **M. Marcel Oberweis (CSV), rapporteur.**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, et ass dee leschte Punkt, wou Der mech musst erdroen hei. De virleiende véierte Projet de loi gesäit...

(Interruption)

...d'Approbatoun vun Amendementer - wéi scho gesot - zur Konventioun iwwert déi grenziwwerschreidend atmosphäresch Pollutioun vun de Polluants organiques persistants, de POP, vir.

► **Une voix.**- Abee jo!

► **M. Marcel Oberweis (CSV), rapporteur.**- De Minister fir d'Affaires étrangères huet de Projet de loi de 7. Abrëll 2011 an der Chamber déposéiert. D'Chambre des Salariés, d'Chambre des Métiers an d'Chambre de Commerce hunn hir Rapporten eragereecht. Si waren zum Deel ganz opschlössräich. Dem Statsrot säin Avis koom de 4. Mee dëst Joer. Den 11. Mee ass de Projet de loi mat allen Avisen an der Chamberskommissioun analyséiert ginn, an de Rapport ass de 25. Mee och erëm eng Kéier eestëmmeg ugeholl ginn.

Dierf ech hei kuerz d'Aarhus-Konventioun beschreiwen? Dës Konventioun gouf de 25. Juni 1998 zu Aarhus an Dänemark an d'Liewe geruff a mat hir sollten all EU-Bierger déi néideg gefroten Ëmweltinformatiounen kréien. Den Zougank zu de Gerichter am Zesummenhang mat den Ëmweltdelikt sollt hinnen zougestane ginn. Et war deemools dat ausgemaacht Zil, déi aktiv Participatioun vun der Zivilgesellschaft beim Ëmweltschutz an der Europäescher Unioun an doriwwer eraus ze garantéieren. Mëttlerweil gehéieren iwwer 40 Länner zur Aarhus-Konventioun.

Wéi ugedeit, sollen d'Amendementer zu verschidden Annexen an der Aarhus-Konventioun, déi bei der 27. Sessioun zu Genf am Dezember 2009 ugeholl si ginn, ëmgemat ginn. Mëttlerweil ginn duerch dës Konventioun den Asaz an d'Auswierkunge vun 23 Substanzen kontrolléiert. Dat ass just eng méi wéi déi an der Stockholm-Konventioun. Et ass och zu Genf de Wunsch geäussert ginn, fir alles an d'Wee ze leeden, fir dass d'Produktioun wéi och de Gebrauch vun dese Substanzen ënnerbonne solle ginn.

D'POP-Chemikalië weisen, wann een hir Natur kuckt, eng stabil Struktur op an hunn eng ganz laang Existenz. Si stinn am Verdacht, kribberregend ze sinn. Ënner anerem gëtt hinnen nagesot, d'genetesche Ierfmass vum Mënsch kënnen ze schiedegen. D'POP ginn och als Pestiziden an der Landwirtschaft agesat, a bei der Verdonstung an de waarmen Zone vun eiser Äerd bewege si sech iwwer wäit Distanzen bis an

déi kal Géigenden am Norden an am Süden. Da komme si mat dem Schnéifall erëm erof a lagere sech un d'Planzen un.

Et ass esou festgestallt ginn, dass dës Substanzen ënner anerem bei den Inuit an Alaska an am Norde vu Kanada erëmfonnt si ginn. Do ware si awer ni am Asaz bei de Mënschen.

Och goufe fest Limité bei der Emissioun vun de POPen an der Atmosphär bei der Verbrennung vun Offäll festgestallt. Esou kann et bei schlechter Verbrennung an enger Verbrennungsanlag zur Emissioun vu Furanen an Dioxine kommen. An déi stellen eng héich Ëmweltbelaaschtung an och Schued fir d'Mënschen duer.

Nach e puer Wieder zum Schluss zur Stockholm-Konventioun, fir komplett ze sinn. Dës sougenannten „POP-Konventioun“ stellt en Ofkommen duer, dat d'Produktioun an d'Uwendung vun de POPen - ënner anerem de Chlordan, den DDT, d'Bibenzofuranen - laangfristeg op der ganzer Welt wëllt verbidden. Dës Konventioun ass de 17. Mee 2004 a Kraaft getrueden. Dat gesot zu de POPen. Si ginn an der Fachliteratur normalerweis als déi „dreckeg 23 Substanzen“ ugesinn.

Ech bieden lech och hei ëm d'Zoustëmmung vun alle Bänken - den Accord vun der CSV läit vir - a soe Merci fir d'Nolauschteren.

► **M. le Président.**- An nach eng Kéier e ganz grouse Merci un eise Rapporteur Marcel Oberweis. Dat war och erëm kloer an detailléiert, sou datt mer weider keng Interventioun méi dozou mussen héieren a mer direkt kënnen zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi kommen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dis-
pense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss mat folgendem Resultat: De Projet de loi N°6274 ass ugeholl mat 58 Jo-Stëmmen.

Résultat définitif après redressement: le projet de loi n°6274 est adopté à l'unanimité des 59 votants.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrigh-Duval, Nancy Arendt (par M. Lucien Clement), MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner (par M. Raymond Weydert), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Marc Spautz, Lucien Thiel, Robert Weber, Lucien Weiler (par M. Félix Eischen), Raymond Weydert et Michel Wolter (par Mme Martine Mergen);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein (par M. Roger Negri), Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par Mme Claudia Dall'Agnol);

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, MM. Fernand Etgen, Paul Helminger (par M. Claude Meisch), Claude Meisch, Mme Lydie Polfer (par M. Fernand Etgen) et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Camille Gira), Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss (par M. Claude Adam), Henri Kox et Mme Viviane Loschetter (par M. Henri Kox);

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

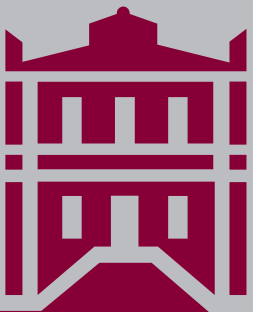
(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

Domadder si mer um Enn vun eiser Sitzung ukomm. D'Chamber kënnt muer um hallwer dräi nees zesummen.

D'Sitzung ass opgehewen.

(Fin de la séance publique à 17.20 heures)



d'Chamber online op

www.chd.lu